

# ÉGLISE COPTE CATHOLIQUE NOTRE-DAME-D'ÉGYPTE

كنيسة العذراء مريم " سيدة مصر " للأقباط الكاثوليك



## FEUILLET PAROISSIAL

**OCTOBRE 2019**

النشرة الرعوية الشهرية

**أكتوبر ٢٠١٩**

Site web: [www.notredamedegypte.com](http://www.notredamedegypte.com)

3569, Boul. Lévesque Ouest. Chomedey LAVAL (Qc.) H7V 1G1

Église 450) 682-8244 • [Presbytere](mailto:Presbytere) 450) 934-0995 • [Fax](mailto:Fax) 450) 934-8274 • [Cell.](mailto:Cell) 514) 855-5719

[e-mail](mailto:eglise@notredamedegypte.com) eglise@notredamedegypte.com • [Personnel](mailto:Personnel) emilbak-agap@videotron.ca

### Horaires des Messes :

### مواعيد القداسات :

- أول جمعة من الشهر الساعة ٩ ص، بالفرنسية
- Premier vendredi du mois, en français, à 9h00
- الأحد ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص بالعربية
- Dimanche à 09h30 en français / 11h30 en arabe

### Les Marguilliers اللجنة الإدارية والمالية للكنيسة

Responsable: Rév. P. Emil Bakhom (Aghapios)

Comptable: Ragui Khairy 450) 934-1242

Secrétaire: Marianne Rafla 514) 337-7869

Amgad Boulos 514) 855-0974

Nabil El-Masry 514) 991-2456

Atef Yassa 514) 585-0073

Emad Ghaly 514) 442-4059

Cherine Victor 514) 546-1468

Nabil Kaldas 514) 574-3431

« Les temps de Dieu ne sont pas les nôtres »

« S'éduquer à la patience de Dieu »

Audience Générale du Pape François

*Chers frères et sœurs,*

*Nous poursuivons la catéchèse sur les Actes des apôtres.*

*Devant l'interdiction des juifs d'enseigner au nom du Christ,*

*Pierre et les apôtres répondent courageusement qu'ils ne peuvent*

*pas obéir à ceux qui veulent mettre fin au voyage de l'Évangile dans le monde.*

*Les Douze montrent ainsi qu'ils possèdent cette « obéissance de la foi » qu'ils*

*voudront par la suite susciter en tous les hommes (Rm 1,5). À partir de la Pentecôte,*

*en effet, ce ne sont plus des hommes « seuls ». Ils font l'expérience de cette synergie*

*particulière qui les fait se décentrer d'eux-mêmes et leur fait dire : « nous... avec*

*l'Esprit-Saint » (Ac 5,32) ou « l'Esprit Saint et nous-mêmes » (Ac 15,28). Ils sentent*

*qu'ils ne peuvent pas dire « je » tout seul, ce sont des hommes décentrés d'eux-*

*mêmes. Forts de cette alliance, les apôtres ne se laissent intimider par personne. Ils*

*avaient un courage impressionnant ! Nous pensons qu'ils étaient lâches : ils se sont*

*tous enfuis, ils se sont enfuis quand Jésus a été arrêté. Mais, de lâches ils sont*

*devenus tellement courageux. Pourquoi ? Parce que l'Esprit Saint était avec eux.*

*C'est ce qui nous arrive aussi : si nous avons en nous l'Esprit saint, nous aurons le*

*courage d'aller de l'avant, le courage de gagner de nombreux combats, non pas par*

*nous-mêmes mais par l'Esprit Saint qui est avec nous. Ils ne font pas marche*

*arrière, en témoins intrépides de Jésus ressuscité, comme les martyrs de tous les*

*temps, y compris les nôtres. Les martyrs donnent leur vie, ils ne cachent pas le fait*

*qu'ils sont chrétiens. Pensons, il y a quelques années – aujourd'hui aussi, il y en a*

*tellement – mais pensons à il y a quatre ans, ces coptes orthodoxes chrétiens, de*

*vrais travailleurs, sur la plage de la Libye : ils ont tous été égorgés. Mais le dernier*

*mot qu'ils prononçaient était « Jésus, Jésus ». Ils n'avaient pas vendu leur foi, parce*

*que l'Esprit Saint était avec eux. Ce sont les martyrs d'aujourd'hui !*

*Les apôtres sont les « mégaphones » de l'Esprit Saint, envoyés par le Ressuscité*

*pour annoncer promptement et sans hésitation la Parole qui donne le salut.*

*Et vraiment, cette détermination fait trembler le « système religieux » juif qui se*

*sent menacé et répond violemment et par des condamnations à mort. La persécution*

*des chrétiens est toujours la même : les personnes qui ne veulent pas le christianisme*

*se sentent menacées et ainsi, elles donnent la mort aux chrétiens. Mais, au milieu du*

*Sanhédrin, s'élève la voix différente d'un pharisien qui choisit de réfréner la réaction*

*des siens : il s'appelait Gamaliel, un homme prudent, « docteur de la loi, honoré par*

*tout le peuple ». À son école, saint Paul a appris à observer « la Loi de nos pères ».*

*Gamaliel prend la parole et montre à ses frères comment exercer l'art du*

*discernement face à des situations qui dépassent les schémas habituels.*

*En nommant certains personnages qui s'étaient fait passer pour le Messie, il montre*

*que tout projet humain peut d'abord trouver des appuis et faire naufrage ensuite,*

*tandis que tout ce qui vient d'en-haut et qui porte la « signature » de Dieu est*

*destiné à durer. Les projets humains échouent toujours ; ils ont un temps, comme*

*nous. Pensez à tous les projets politiques, et combien ils changent d'un côté ou de*

*l'autre, dans tous les pays. Pensez aux grands empires, pensez aux dictatures du*

*siècle dernier : ils se sentaient très puissants, ils pensaient dominer le monde. Et*

*puis, tout s'est écroulé. Pensez encore aujourd'hui, aux empires d'aujourd'hui : ils*

*s'écrouleront, si Dieu n'est pas avec eux, parce que la force que les hommes ont en*

*eux-mêmes ne dure pas. Seule la force de Dieu dure.*

*Pensons à l'histoire des chrétiens, et aussi à l'histoire de l'Église, avec tant de péchés, tant de scandales, avec tant de choses tristes pendant ces deux millénaires. Et pourquoi ne s'est-elle pas écroulée ? Parce que Dieu est là. Nous sommes pécheurs, et bien souvent aussi nous sommes cause de scandale. Mais Dieu est avec nous. Et Dieu nous sauve en premier, et eux ensuite ; mais le Seigneur sauve toujours. La force est « Dieu avec nous ». En nommant certains personnages qui s'étaient pris pour le Messie, Gamaliel montre que tout projet humain peut d'abord trouver des appuis et ensuite faire naufrage. C'est pourquoi Gamaliel conclut que, si les disciples de Jésus de Nazareth ont cru à un imposteur, ils sont destinés à disparaître dans le néant ; si au contraire ils suivent quelqu'un qui vient de Dieu, mieux vaut renoncer à les combattre ; et il avertit : « Ne risquez donc pas de vous trouver en guerre contre Dieu ! » (Ac 5,39). Il nous enseigne à faire ce discernement. Ce sont des paroles posées et prévoyantes, qui permettent de voir l'événement chrétien dans une lumière nouvelle et qui offrent des critères qui « ont un goût d'Évangile », parce qu'ils invitent à reconnaître l'arbre à ses fruits (Mt 7,16). Elles touchent les cœurs et obtiennent l'effet désiré : les autres membres du Sanhédrin suivent son avis et renoncent à leur intention de mort, c'est-à-dire à tuer les apôtres.*

### Le sacerdoce est un don, pas une « fonction »

#### Ni un « contrat de travail »

#### Homélie du pape, chapelle de Sainte-Marthe

*Le pape a souligné que dans le sacerdoce, l'agir était « au second plan » : « Je dois recevoir le don et le protéger comme don, et de là jaillit tout, dans la contemplation du don. »*

*Et de mettre en garde : « Quand nous oublions cela, quand nous nous approprions le don et le transformons en fonction, nous perdons le cœur du ministère, le regard de Jésus qui nous a tous regardé et nous a dit : "Suis-moi". Nous perdons la gratuité. » Celui qui oublie la contemplation du don, a-t-il encore averti, prend des « déviations... des plus mauvaises, qui sont terribles, à celles plus quotidiennes, qui centrent notre ministère sur nous-mêmes et non sur la gratitude du don et sur l'amour envers Celui qui nous a donné le don du ministère ».*

*Le pharisien de l'Évangile (Lc 7, 36-50), a ajouté le pape, « était bon... mais il avait oublié le don de la politesse, le don de la coexistence, qui est vraiment un don. On oublie toujours les dons quand il y a quelque intérêt derrière, quand je veux faire cela, faire, faire... Oui, les prêtres, nous tous, nous devons faire des choses et le premier devoir est d'annoncer l'Évangile, mais il faut protéger le centre, la source, d'où jaillit cette mission, qui est le don que nous avons reçu gratuitement du Seigneur ».*

*Le pape a encouragé les prêtres à faire tout ce qu'ils peuvent, avec bonne volonté, intelligence, « y compris avec ruse », pour protéger ce don. Il a conclu en priant pour que Dieu « nous aide ... à voir notre ministère d'abord comme un don, puis un service », afin de ne pas devenir « des ministres entrepreneurs, intrigants ».*



## ” الشَّماس حارس الخدمة في الكنيسة “ البابا في المقابلة العامة مع المؤمنين

أيها الإخوة والأخوات الأعزاء،

من خلال كتاب أعمال الرسل يُظهر القديس لوقا، وبواقعية كبيرة، قيام بعض المشاكل في داخل الجماعة المسيحية. لقد كان هناك مشاكل منذ البداية. كيف يمكننا أن نوازن بين الاختلافات التي تتعايش في داخلها بدون أن تحصل نزاعات وانشقاقات؟ لم تكن الجماعة تستقبل اليهود وحسب، وإنما اليونانيون أيضاً والأشخاص القادمين من الشتات وغير اليهود مع ثقافتهم وتقاليدهم ومن أديان أخرى. نحن نسميهم اليوم “وثنيين”، هؤلاء جميعاً كانوا يُقبلون. هذا التعايش يحدّد توازناً هشاً وغير ثابت؛ وإزاء الصعوبات يظهر “الزوان”، وما هو الزوان الأسوأ الذي يدمر الجماعة؟ زوان التذمّر وزوان الثرثرة: وبالتالي كان اليونانيون يتذمّرون بسبب إهمال الجماعة تجاه أراملهم. بدء الرسل عملية تمييز تقوم على أخذ الصعوبات جيداً بعين الاعتبار والبحث عن الحلول معاً. ووجدوا مخرجاً من خلال تقسيم مختلف المهام من أجل نمو مسالم للجسم الكنسي بأسره ولكي يتحاشوا إهمال “مسيرة” الإنجيل والعناية بالأفراد الأشد فقراً. لقد كان الرسل يدركون على الدوام أنّ دعوتهم الأساسية هي الصلاة وإعلان كلمة الله: الصلاة وإعلان الإنجيل، وقد حلّوا المشكلة إذ أنشأوا مجموعة من “سبعة رجال لهم سمعة طيبة، مُتَلَبِّين مِنَ الرُّوح والحكمة” (اع ٦، ٣)، لكي يهتموا بخدمة الموائد بعد أن ينالوا وضع الأيدي. إنهم الشماسية الذين أقامهم الرسل من أجل الخدمة. فالشماس في الكنيسة ليس كاهناً من الدرجة الثانية بل هو أمر آخر، كذلك هو ليس للمذبح وإنما للخدمة. إنه حارس الخدمة في الكنيسة. وعندما يكون هناك شماس يحب كثيراً الصعود على المذبح يكون مُخطئاً في هذا الأمر لأن هذه ليست دربه. يشكل هذا التناغم بين خدمة الكلمة وخدمة المحبة الخميرة التي تنمي الجسم الكنسي. أقام الرسل سبعة شمامسة ومن بين هؤلاء الشماسية السبعة، تميّز بشكل خاص اسطفانوس وفيليبس. بشر اسطفانوس بالقوة والحق، ولكن كلمته واجهت مقاومة عنيدة؛ وإذا لم يجدوا الأسلوب لإيقافه، ماذا فعل أعداؤه؟ اختاروا الحلّ الأحقر لتدمير كائن بشري: أي الافتراء أو شهادة الزور. ونحن نعلم أنّ الافتراء يقتل على الدوام. هذا “السرطان الشيطاني” الذي يولد من الرغبة في تدمير سمعة شخص ما، يصيب باقي الجسم الكنسي أيضاً ويؤذيه بشكل خطير، وعندما ولأجل مصالح خسيسة أو لأجل إخفاء تقصير ما، يتمّ تشكيل ائتلاف من أجل تلوّث سمعة شخص ما. وإذا سبق إلى المجلس وتمّ اتهامه من قبل شهود زور – تماماً كما فعلوا مع يسوع وكما سيفعلون مع جميع الشهداء من خلال شهود الزور والافتراء – أعاد اسطفانوس قراءة التاريخ المقدّس الذي يتركز في المسيح: ففصح المسيح الذي مات وقام من الموت هو المفتاح لتاريخ العهد بأسره. وإزاء وفرة العطية الإلهية هذه، يدين اسطفانوس الرياء الذي تمّ من خلاله التعامل مع الأنبياء والمسيح، ويذكرهم بتاريخهم ويقول: “أيّاً من الأنبياء لم يضطّهدوا أبواكم، فقد قتلوا الذين أنبأوا بمجيء البارّ وله أصبحتم أنتم الآن حوثة وقتلة” (اع ٧، ٥٢). هو لا يستعمل أنصاف الكلمات بل يتكلم بوضوح ويقول الحقيقة. هذا الأمر سبّب ردّة فعل عنيفة في السامعين وحُكم على اسطفانوس بالموت، إذ حكم عليه بالرجم. ولكنه أظهر “المعدن” الحقيقي لتلميذ المسيح. لم يبحث عن مهرب ولم يستجر بشخصيات يمكنها إنقاذه، بل وضع حياته بين يدي الرب، والصلاة التي رفعها في تلك اللحظة هي جميلة جداً إذ قال: “زب يسوع، تتبّل روحي” (اع ٧، ٥٩)، ومات غافراً كابن لله: “يا رب، لا تحسب عليهم هذه الخطيئة” (اع ٧، ٦٠). تعلمنا كلمات اسطفانوس هذه أن ليست الخطايا الجميلة هي التي تُظهر هويتنا كأبناء لله وإنما فقط تسليم حياتنا بين يديّ الأب والمغفرة لمن يسيء إلينا. كذلك تعلمنا هذه الكلمات أن نرى نوعيّة إيماننا. إنّ الشهداء اليوم هم أكثر من الشهداء في بداية حياة الكنيسة ونجدهم في كلّ مكان. كنيسة اليوم غنيّة بالشهداء، يرويها دمهم الذي هو بذرة مسيحيين جدد ويؤمّن نمو وخصوبة شعب الله. الشهداء ليسوا مجرد “صور مقدّسة” بل رجال ونساء من لحم وعظم – وكما يقول سفر الرؤيا – “وقد غسلوا خلّهم وببضوها بدم الحمل” (رؤ ٧، ١٤).

### الكهنوت موهبة، وليس وظيفة أو عقد عمل

### البابا ضمن عظته الصباحيّة من دار القديسة مارتا

خلال عظته الصباحيّة من دار القديسة مارتا، أشار البابا إلى أنّ “التصرّف في الكهنوت يحتلّ المرتبة الثانية: عليّ أن أتلقّى الموهبة وأن أحميها. ومن هنا، ينبثق كلّ شيء، ضمن التأمل بالموهبة”. تمّ حدّر من أنّ “نسيان هذا الأمر وتحويل الموهبة إلى وظيفة، يؤدي إلى فقدان قلب الكهنوت ونظرة يسوع الذي نظر إلينا جميعاً وقال “اتبعني”. عندها، نفقد المجانيّة”. وأضاف: “إنّ من ينسى التأمل بموهبته، يسلك طريقاً معوجاً، وهو من أسوأ الطرق التي تجعلنا نركّز كهنوتنا على ذواتنا، وليس على مجانيّة الموهبة وعلى الحبّ حيال من منحنا موهبة الكهنوت”. وقال: “إنّ الفريسي في إنجيل لوقا (٧ : ٣٦ - ٥٠) كان طيباً، لكنّه نسى موهبة التهذيب والتعايش. نحن ننسى دائماً المواهب عندما تكون هناك مصالح، نعم، على الكهنة وعلينا جميعاً أن ننجز أموراً كثيرة، وواجبنا الأوّل يقضي بإعلان الإنجيل. لكن يجب حماية المركز والمصدر الذي تتبع منه الرسالة، أي الموهبة التي حصلنا عليها مجاناً من الرب”. شجّع البابا الكهنة على فعل كلّ ما بوسعهم، بإرادة كاملة وذكاء، حتّى “يتحايّل”، لحماية تلك الموهبة. وطلب من الله أن يساعد الكهنة “ليروا كهنوتهم كموهبة بداية، ثمّ كخدمة، كي لا يُصبحوا كهنة مقاولين ومكابدّين”.

*Découvrir la puissance de l'hébreu biblique*  
*Si vous cherchez la véritable force des mots de la bible,*  
*Il faut les savourer en hébreu*

שָׁלוֹם , سلام , Shalom

*Jésus et la plus petite lettre*

Au cours de la brève période du ministère public de Jésus aux Juifs de Galilée, il a dit beaucoup de choses qui n'étaient pas faciles à entendre. Son enseignement moral n'était pas facile à accepter et sa vision du royaume des cieux était révolutionnaire. Son dévouement à la Torah est cependant resté inébranlable. Pour rassurer les gens qui l'écoutaient, il a prononcé une phrase célèbre souvent mal comprise.

*Quelle était l'intention de Jésus ?*

Jésus était Juif et il prêchait aux Juifs. Bien que beaucoup de gens l'aimaient, certains de ses disciples craignaient qu'il ne demande l'éradication de la Torah et la création d'une toute nouvelle alliance qui la remplacerait. Mais ce n'a jamais été son intention. Dans le sermon sur la montagne, Jésus rassure ses disciples en leur disant que malgré le contenu révolutionnaire de certains de ses enseignements, il n'avait pas l'intention « d'abolir la loi ou les prophètes ».

*Pas un seul Iota*

Jésus a dit : « il ne disparaîtra pas de la loi... un seul trait de lettre, jusqu'à ce que tout soit arrivé. » (Matthieu 5:18). Le texte grec original de l'Évangile selon Matthieu dit : « pas un seul iota ». Cette lettre grecque iota vient de la lettre de l'alphabet hébraïque Yode (י) , venant du mot hébreu Yade (יד) ( יד ) qui signifie « main » : elle a en effet la forme d'un petit doigt. La lettre Yode est si petite que les anciens scribes l'omettaient parfois dans les mots pour gagner de la place.

Le public de Jésus parlait hébreu et il aurait tout de suite compris le point de vue de Jésus : yode est la plus petite et apparemment plus insignifiante des lettres de l'alphabet hébreu. Ainsi, « il ne disparaîtra pas de la loi un seul iota » signifie : « on n'éliminera même pas le plus petit détail de la Torah ».

+++ +++ +++

الكل مدعو لحضور إجتماع الكلمة (Logos) كل يوم جمعة الساعة ٧:٣٠ م  
برنامج الإجتماع لشهر أكتوبر :

- ٤ أكتوبر : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا

- ١١ أكتوبر : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا

- ١٨ أكتوبر : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا

- ٢٥ أكتوبر : تأملات من خلال إنجيل القديس يوحنا

لاقتراحاتكم وللإشتراك في خدمة القراءات اليومية على بريدكم الإلكتروني :  
[logos.nde@gmail.com](mailto:logos.nde@gmail.com)





### غبطة أبينا البطريرك يستقبل مجموعة عمانوئيل الرسولية



استقبل غبطة أبينا البطريرك الأنبا ابراهيم اسحق مساء يوم الجمعة ٢٠ سبتمبر ٢٠١٩ مجموعة عمانوئيل بالمقر البطريركي، دار الحوار حول روحانية النشاط وخدمته بالابيارشية

### كلية العلوم الدينية ( السكاكيني ) تفتتح عامها الاكاديمي الجديد



افتتح غبطة أبينا البطريرك الأنبا ابراهيم اسحق العام الاكاديمي ٢٠١٩ – ٢٠٢٠ لكلية العلوم الدينية بالسكاكيني بالقداس الالهى وذلك بمقر الكلية بحضور نيافه الانبا توماس عدلي مطران ابارشيه الجيزه والفيوم وبني سويف ومدير الكلية الاب اندراوس فهمي ولقيف من الاباء الكهنه والشمامسه الاكليريكيين والرهبان والراهبات والشعب الحاضر للافتتاح.

تلا صلوة القداس الالهى افتتاح المكتبة بعد تجديدها من غبطه البطريرك واتجاه الجميع للقاء جماعي تخلله كلمة للاب اندراوس باسم الكلية وتكريم لمجلس اداره الكلية السابق و علي رأسه الاب شنوده شفيق وينضم ايضا الاب بيشوي رسمي والاب هديه تامر والاب فاضل سيداروس والاب مراد مجلع والدكتور ماجد موسى والاخت بينا ، و قدم ايضا الاب اندراوس الشكر لكل الاباء الكهنه بابيارشيه الجيزه والقاهره ، مختتما كلمته بتكريم المجلس مختتما التكريم بترك الكلمة لاتحاد الطلاب الذي بدوره قدم التكريم للاخت بينا علي ٣٤ سنة خدمه بالكلية وتقديم درع الشكر لها ، تلاه كلمة للاخت بينا وشرح الاب هديه لبرنامج الدراسه و شرح الانظمة الجديده بها بالاضافه الي تكريم الطلبة المتفوقين و الطلبة الخريجين بالكلية.

اختتم اليوم الاحتفالي بكلمه من نيافه الانبا توماس الذي شكر فيها المجلس الاسبق والحالي ومقدما التشجيع لكل الحضور للاستفادة من الكلية و شكر للاخت بينا علي كل ما تقدمه ثم اختتم غبطة البطريرك مع الحضور جميعا اليوم بالصلوة والبركه الرسولية.

### لجنة الرعاة بمجلس كنائس مصر تهنيئ الأنا باخوم علي سيامته الأسقفية

استقبل نيافة الأنا باخوم النائب البطريركي لشؤون الإيبارشية البطريركية وفد من لجنة الرعاة والتابعة لمجلس كنائس مصر بالمقر الابيارشي لتهنئته بسيامته الأسقفية .  
من جانبه رحب الأنا باخوم بأعضاء لجنة الرعاة شاكرًا علي كل مجهوداتهم الذين يبذلونها من أجل زيادة فاعلية دور المجلس في المجتمع و أكد على إن العمل المسكوني ليس خاصية اضافية للكنيسة، بل هي في صميم وجوده العمل الكنسي. واختتم اللقاء بالصلوة.

## NOS RENCONTRES ENSEMBLE أهم لقاءاتنا معا

### الجمعة ٤ أكتوبر VENDREDI 4 OCTOBRE

قداس الجمعة الأولى من الشهر الساعة ٩ ص بالفرنسية Messe de 1<sup>er</sup> vendredi du mois en français à 09h00  
وصول سيدنا نيافة الأنبا عمانوئيل مطران طيبة والأقصر Arrivé du Rev. Mgr. Emmanuel évêque du Luxor

### السبت ٥ أكتوبر SAMEDI 5 OCTOBRE

صلاة المسبحة الساعة ٩ ص مع كل فرق مونتريال لجنود مريم ، بصحبة نيافة الأنبا عمانوئيل  
Rosaire à 09h00 avec les groupes de 'Légions de Marie' de Montréal, avec évêque Emmanuel  
لقاء تكويني لمعلمي التعليم المسيحي الساعة ١٣ م Rencontre de formation pour les catéchistes à 13h00

### الأحد ٦ أكتوبر DIMANCHE 6 OCTOBRE

قداس واحد عربي/فرنسي الساعة ٩:٣٠ ص Une seule messes, français/ arabe à 09h30

### الاثنين ٧ أكتوبر LUNDI 7 OCTOBRE

رحيل سيدنا عمانوئيل Départ de Mgr. Évêque Emmanuel  
لقاء لجنة تكوين التربية المسيحية ٧:٣٠ م Réunion de comité de formation des catéchèses à 19h30

### الخميس ١٠ للأحد ١٣ أكتوبر DJEUDI 10 À DIMANCHE 13 OCTOBRE

رياضة روحية للأب إميل Retraite annuelle du père Emil

### الأحد ١٣ أكتوبر DIMANCHE 13 OCTOBRE

قداس واحد فرنسي ٩:٣٠ ص مع الأب بيير بلانشارد Une seule messes, en français à 09h30 avec Père Pierre Blanchard

### السبت ١٩ أكتوبر SAMEDI 19 OCTOBRE

لقاء مجموعة القلوب الذهبية الساعة ١٠ ص Rencontre des membres du groupe 'Cœurs d'or' à 10h00

### الأحد ٢٠ أكتوبر DIMANCHE 20 OCTOBRE

قداسين ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص باللغة العربية Deux messes, en français à 09h30 & en arabe à 11h30  
بدء كرازات طريق الموعوظين الساعة ٧:٣٠ م Début de catéchèse du chemin néo-catéchuménat à 19h30

### الأحد ٢٧ أكتوبر DIMANCHE 27 OCTOBRE

قداسين ٩:٣٠ ص بالفرنسية و ١١:٣٠ ص باللغة العربية Deux messes, en français à 09h30 & en arabe à 11h30

### الاثنين ٢٨ أكتوبر LUNDI 28 OCTOBRE

اجتماع اللجنة الإدارية والمالية الساعة ٧:٣٠ م Rencontre des marguilliers à 19h30



### كل يوم أحد CHAQUE DIMANCHE

فصول مدارس الأحد من الساعة ١٠:٣٠ ص إلى ١١:٣٠ ص Cours des catéchèses de 10h30 à 11h30  
كورال الأطفال من الساعة ١٢ ظهرا إلى ١٢:٣٠ La chorale des enfants de midi à 12h30  
اجتماع لجنة جنود مريم (أشبال) الساعة ١٢:٣٠ ظهرا Réunion des Légions de Marie (jeunes) à midi & demi

### كل يوم اثنين CHAQUE LUNDI

اجتماع كورال الكنيسة العربي الساعة ٧ م La réunion de la chorale arabe de l'église à 19h00

### كل يوم الثلاثاء CHAQUE MARDI

نشاط جماعة أولاد مريم طوال اليوم من التاسعة صباحا ليليو احتياجكم من المأكولات الشرقية  
Activités du groupe des "Enfants des Marie" à partir du 09h00

### كل يوم خميس CHAQUE JEUDI

اجتماع الشباب البالغين الساعة السابعة والنصف م Réunion des jeunes adultes (JA) à 19h30

### كل يوم جمعة CHAQUE VENDREDI

نشاط جماعة خدام مريم الساعة العاشرة ص Activité du groupe des "Seroiteurs de Marie" à 10h00  
النشاط الكشفي الساعة السابعة م Les activités des Scouts à 19h00  
اجتماع الكلمة (لوجوس) الساعة السابعة والنصف م La parole (Logos) à 19h30  
اجتماع "جنود مريم" الساعة ٨:٣٠ م Réunion des "Légions de Marie" à 20h30  
يليهم النادي الإجتماعي الساعة التاسعة م suivies du club social à 21h00

### كل يوم سبت CHAQUE SAMEDI

عمل القران الساعة الثامنة صباحا Faire le Korban à 08h00

### يومي الأحد والخميس CHAQUE DIMANCHE & JEUDI

بدء من الأحد ٢٠ أكتوبر À partir du dimanche 20 Octobre  
كرازات طريق الموعوظين للبالغين الساعة ٧:٣٠ م Catéchèses du chemin néo-catéchuménat à 19h30



## LES ACTIVITÉS

## الأنشطة

<b>Les Enfants de Marie</b>	Mardi	à 09h00	Nadia Garabedian	514)855-1212
<b>La Chorale de N.D.E (arabe)</b>	Lundi	à 19h00	Mona Tawfik	514)336-9014
<b>La Chorale des Diacres (arabe)</b>	Lundi	à 19h30	Refaat Maurice Kaddis	450)969-3199
<b>Serviteurs de Marie</b>	Vendredi	à 10h00	Magda Tawfik	514)476-4532
<b>La Chorale de N.D.E (français)</b>	Vendredi	à 17h30	Samer Riad	514)586-6973
<b>Scouts N.D.E.</b>	Vendredi	à 19h00	Jessica Gorgui	514)265-5896
<b>La Parole λογος</b>	Vendredi	à 19h00	Nader Sharkawy	438)992-9986
<b>Agape Dominicale</b>	Vendredi & Dimanche		Rafik Morcos	514)717-2123
<b>Al-Korban</b>	Samedi	à 08h00	Fouad Andraos	514)229-4698
<b>Légions de Marie</b>	Samedi	à 09h00	George Younan	514)922-1309
<b>La Catéchèse</b>	Dimanche	à 10h30	Mouhab Meshreki	514)572-2510
Réunion de JA (jeunes adultes)	Jeudi	à 19h30	Diana Koresa	514)996-3861
<b>La Chorale des enfants (français)</b>	Dimanche	à midi	Marina Morcos	438)392-4577
<b>La Bibliothèque</b>	Dimanche	à 13h00	Camil Rafla	514)337-7869
<b>Action Catholique</b>	Bimens/Samedi	à 11h00	Milad Elia	514)991-4272
<b>Le Feuillet Paroissial</b>	Mensuel		Camil Rafla	514)337-7869
<b>Messe 1<sup>ère</sup> vendredi du mois</b>	Mensuelle	à 09h00	Hoda Khouzam	514)332-4683
<b>Marguilliers</b>	Dernier lundi du mois		Père Emil Bakhoum	514)855-5719
<b>Activité Sociale</b>	Mensuelle		Nader Sebeh	438)502-0787
<b>Bazar</b>	Annuel		Irène Guindy	514)910-0801
<b>Groupe du cœur d'or</b>			Cherine Victor	514)546-1468
<b>Responsable comité des activités</b>			Emad Ghaly	514)442-4059
<b>Site Web</b>			Nabil El-Masri	514)991-2456
<b>Location de la salle</b>			Nabil Kaldas	514)574-3431

## **CHEMIN NÉO-CATÉCHUMÉNAT**

*Mardi, mercredi & samedi à 19h30. S'adresser à Nagui Baramilgui 450) 686-4842*

### **طريق الموعوظين الجدد**

**الثلاثاء ، الأربعاء والسبت** من كل اسبوع ٧:٣٠م . للاتصال : ناجي براميلجي ٤٥٠)٦٨٦-٤٨٤٢

## **VISITE ET ONCTION DES MALADES**

*Père Emil est disponible à visiter les malades à la maison ou à l'hôpital  
Au besoin, s'adresser à lui ou à Cherine Victor (514-546 1468) pour recevoir les sacrements.*

### **زيارة ومسحة المرضى**

الأب إميل باخوم مستعد دائما لزيارة المرضى ، في المنزل أو بالمستشفى  
لا ترددوا بالاتصال به أو بالأخت شيرين فيكتور (٥١٤ - ٥٤٦ ١٤٦٨) عند حالات المرض لنيل الأسرار المقدسة

*Pour toutes informations, nouvelles ou suggestions sur le contenu du feuillet paroissial, veuillez contacter  
Père Emil Bakhoum au 514)855-5719 / 450)934-0995 ou Camil Rafla au 514)337-7869*

لاستفساراتكم أو لمن يرغب مَد يد المساعدة أو الإذلاء باقتراحاته ونشر الأخبار أو المقالات في هذه النشرة الرعوية  
يرجى الإتصال بالأب إميل باخوم ٥٧١٩-٨٥٥ (٥١٤) / ٩٣٤-٠٩٩٥ (٤٥٠) أو كميل رفاة ٣٣٧-٧٨٦٩ (٥١٤)